

DECLARACIÓN DEL TESTIGO MOHAMED EL IDRISI

Fecha de la declaración : 17-04-2007

Orden en la sesión : 27

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>A11MAT</i>	Asociación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo
<i>P MANJÓN</i>	Acusación Particular Pilar Manjón Gutiérrez y otros
<i>A GONZÁLEZ</i>	Acusación Particular Ana Isabel González Picos y otros
<i>D FOUAD</i>	Defensa Fouad El Morabit Amghar
<i>D EL FADOUAL</i>	Defensa de Abdelillah El Fadoual El Akil
<i>D LARBI</i>	Defensa Larbi Ben Sellam
<i>MF SÁNCHEZ</i>	Ministerio Fiscal - Olga Emma Sánchez Gómez
GB	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
S	Secretario Judicial
T	Testigo

Toma de Juramento al testigo.

00:00:00

GB: Mohamed, viene usted en calidad de testigo. ¿Jura o promete decir la verdad?

T: Sí.

GB: Si faltara... si mintiera en este acto puede ser condenado a pena de prisión, multa y otra pena que se llama de inhabilitación. ¿Me ha entendido?

T: Sí.

GB: ¿Hay alguna cosa, alguna circunstancia, algo que crea usted que pueda hacer que no diga la verdad?

T: ¿Cómo?

GB: Que si hay algo por lo que usted hoy pueda mentir.

T: Es que... ¿Puede traer un intérprete? Es que no entiendo un poco... mucho.

GB: Bah. ¿Qué entiende usted? ¿Árabe clásico o qué?

T: Árabe normal.

GB: ¿Usted no entiende el español para contestar a unas preguntas?

T: Sí, entiendo, pero hay algunas...

GB: Bien, cuando no entienda algo me lo dice.

T: Vale.

GB: Conteste a las preguntas que le va a dirigir, en primer lugar, la acusación constituida por la Asociación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo.

Asociación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo.

00:01:00

A11MAT: Con la venia de la sala. Eh ¿Cuándo llegó usted a España?

T: Yo, en el 2000, por ahí, en el 2000.

A11MAT: ¿Entró usted con papeles, de forma regular?

T: Sí, sí con visado.

A11MAT: ¿Conoció usted a Mohamed Larbi Ben Sellam aquí o le conocía antes?

T: Yo le conocí aquí, estábamos trabajando juntos.

A11MAT: Trabajaban juntos en la empresa... ¿En qué empresa?

T: En una empresa de jardín de... que se llama Arena o algo así.

A11MAT: ¿Tenía una relación buena con él? ¿De amistad?

T: Ah, relación de trabajo.

A11MAT: Bien ¿Usted, en el 2001, recibió una llamada de Mohamed Larbi Ben Sellam diciéndole que había huido?

T: ¿Cómo?

A11MAT: ¿Mohamed Larbi Ben Sellam le llamó a usted en una ocasión para decirle que había huido?

T: ¿Cómo había huido, cómo?

A11MAT: Que se había escapado de la Policía.

T: No.

A11MAT: Eh ¿Mohamed Larbi Ben Sellam a usted le pedía en ocasiones dinero?

T: ¿Me pedía quién?

A11MAT: ¿Mohamed Larbi Ben Sellam le pedía a usted dinero?

T: No le... Yo le he ayudado a un poco de dinero ¿sabes? Eh... y me ha dicho que cuando trabaja me da mi dinero ¿sabes?

A11MAT: ¿Le dijo, eh... le comentó de ir a combatir a Irak?

T: ¿Quién? ¿Él?

A11MAT: Sí.

T: No.

00:02:47

A11MAT: Eh... ¿Se le puede exhibir señorita el folio 52.856, tomo 142, en el que el testigo manifiesta exactamente lo contrario de lo que está diciendo aquí? El segundo párrafo, Señoría.

GB: Bien, pero no dice nada de que haya ido donde usted dice, señora.

A11MAT: Comienza a hablarle de ir a combatir en Irak.

GB: ¿En el segundo párrafo dice?

A11MAT: Si, al final, la última frase. Perdone, el folio será el siguiente, Señoría. 856.

GB: No, es el 52.856.

A11MAT: Ese es.

GB: Señor Secretario. Roberto, por favor, lea el segundo párrafo.

S: Folio 52.856, segundo párrafo. Que el dicente recibió una llamada de Mohamed Larbi Ben Sellam en la que le comunicaba que había huido, que estaba en Barcelona y que necesitaba dinero. Que con posterioridad el mencionado Mohamed Larbi Ben Sellam citó al dicente en Villaverde Alto para que le entregara dinero, cantidad que ascendió entre cien y doscientos euros. Después de un año aproximadamente recibe otra llamada de Mohamed Larbi Ben Sellam en la que abiertamente le dice que necesita más dinero y comienza a hablarle de ir a combatir a Irak.

GB: Gracias, Roberto, gracias.

T: ¿Puedo hablar a usted? ¿Puedo hablar?

GB: Sí, claro.

T: Es que yo cuando termino el trabajo me, me fui a Barcelona, a, a Mohamed Ben Sellam, por mi, por mi dinero ¿sabes? Yo quería casarme e irme a Marruecos ¿sabes? Eh... me fui ahí para pedirle mi dinero e irme a... a Marruecos y sí, sí, sí no me crees, mi madre se puede venir aquí y decir...

GB: Sí ¿Y qué tiene que ver eso con lo que le está preguntando?

T: Pues eso que te digo, yo no quería ni Irak ni nada.

GB: Ya, pero lo que le está preguntando es si es verdad que Larbi le dijo, Larbi Ben Sellam, le dijo que iba o que quería ir a combatir a Irak ¿Usted dice que eso no es verdad, que no se lo dijo nunca o que sí?

T: No, no sé nada de eso, no.

GB: Y por qué lo dijo en el Juzgado o ante... en lo que se le acaba de leer, en la Policía, perdón, por qué lo dijo entonces y ahora dice que no.

T: Yo no lo dije eso.

GB: Se le acaba de leer su declaración.

00:05:52

T: Declaración esa puede... declaración de la Policía o algo. Yo no he dicho nada de eso ¿sabes? Yo no he nunca he pensado irme a Irak ni nada, yo soy una, una persona inocente, yo no he...

GB: Si no estamos juzgándole a usted, le están preguntando por lo que declaró usted.

T: Eso que te digo.

GB: Bien, señora Letrada, está claro que dice que no dijo eso.

A11MAT: Bien. Pues sí, con la venia de la Sala, si se le puede exhibir el folio 52.857 y si consta su firma.

GB: Bien, vamos a ver, señora Letrada, eh...

A11MAT: Le explico, Señoría, en el pri... en el primer párrafo de ese fo... folio, eh... habla otra vez de que Mohamed Larbi Ben Sellam le, le proponía ir...

GB: Es igual, directamente, que reconozca si está, que mire a ver si está su firma en esa declaración.

A11MAT: Habla también de montar en el taxi para ir a Francia...

GB: ¿Alguna de esas firmas es suya?

T: Ah.

GB: Roberto, por favor.

T: No, no hay, no hay firma aquí, no, no me acuerdo.

GB: ¿Ninguna de esas firmas del margen es suya? ¿Está en el último folio, Juan?

A11MAT: Están en el lateral, Señoría.

GB: Ya, ya sé que están en el lateral, señora Letrada. No le estoy preguntando eso a usted. Efectivamente. Que mire también el folio anterior. ¿En ese folio está su firma en algún sitio?

T: Sí, sí ahí sí está, sí.

GB: Bien, pues ahora mire el siguiente.

T: El siguiente ¿Dónde?

GB: Vamos a ver, en el folio anterior ha indicado la que está viendo con el puntero.

T: Es que aquí no se ve bien.

GB: Bien, bien.

T: Hay dos firmas juntas.

GB: Guarde silencio. Mire la pantalla ¿Ahí cual es su firma? ¿Esta?

T: Ahí nada, nada.

00:08:01

GB: Vaya al folio anterior ¿Esa es su firma?

T: No.

GB: Dígame cuál es. Y tráigamelo, Juan, por favor, del folio anterior.

T: Mi firma te he dicho...

GB: Del folio anterior.

T: De esa sí, pero aquí.

GB: Tráigamelo, Juan, donde, donde ha indicado, por favor.

T: No, la otra.

GB: ¿Cuál? Bien, vamos a ver, lléveselo otra vez ¿Esa es su firma, esta que estoy yo moviendo? ¿Esta es?

T: Sí, esa sí.

GB: Vamos al folio siguiente ¿Y esa firma, en este en este folio no ve usted su firma?

T: Es que no sé.

GB: Ahí hay dos firmas.

T: ¿Esa?

GB: Ahí hay dos, le digo.

T: ¿Hay dos firmas? Es que no se ve bien, hay dos juntas.

GB: Bien, bah, bah... Suficiente, señora Letrada. Gracias, Roberto.

A11MAT: Con la... Una última pregunta, Señoría, ¿Usted conoce qué significa montar en el taxi para ir a Francia?

T: Yo el taxi no sé ¿Qué significa? El taxi yo estaba...

A11MAT: ¿Usted sabe qué significa esa expresión?

T: No. El taxi, yo estaba hablando del taxi con el, cómo se llama...

A11MAT: No hay mas preguntas, Señoría.

T: Nada ¿sabe?

GB: Gracias. La acusación constituida por doña Pilar Manjón Gutiérrez y otros.

Acusación particular Pilar Manjón Gutiérrez y otros.

00:09:36

P MANJÓN: Sí, una única pregunta, señor. Si la expresión "Mohamed ha ido al trabajo..."

T: ¿Eh...?

P MANJÓN: Si la expresión "Mohamed ha ido al trabajo" usted la asocia o la ha asociado en alguna ocasión, por las manifestaciones de Larbi Ben Sellam, con haber realizado alguna acción terrorista suicida, como así declaró usted en la misma declaración que se le ha dicho.

T: Yo no me acuerdo nada de eso, qué significa eso.

P MANJÓN: Nada mas, señor, no hay mas preguntas.

GB: Gracias. La acusación constituida por doña Ana Isabel González Picos.

00:10:17

A GONZÁLEZ: No vamos a molestar más al Tribunal.

GB: Gracias. La defensa de Fouad El Morabit Amghar.

Defensa de Fouad El Morabit Amghar.

00:10:27

D FOUAD: Sí, con la venia, Señoría. Eh... Una pregunta, ¿Usted conoce a Fouad El Morabit?

T: ¿Quién?

GB: Que si conoce a Fouad El Morabit Amghar.

T: No, no lo conozco.

D FOUAD: A pesar de no conocerle usted, ¿en algún momento ha mantenido alguna conversación telefónica con él?

T: Ah, no.

D FOUAD: ¿Nunca le ha llamado?

T: No, no lo conozco a ese nombre, no lo conozco.

D FOUAD: ¿Ignora todo sobre esta persona entonces?

T: No lo conozco ¿Eh...?

D FOUAD: ¿Ignora todo sobre esta persona?

GB: Sí, sí, dice que no lo conoce.

T: Sí, no lo conozco.

D FOUAD: Muchas gracias, no hay mas preguntas.

GB: Gracias. La defensa de Abdelillah El Fadoual El Akil.

00:11:02

D FADOUAL: Se renuncia, Señoría, ninguna pregunta

GB: Gracias. ¿Alguna acusación más? ¿Alguna defensa más?

Defensa de Larbi Ben Sellam.

00:11:07

D LARBI: Con la venia, señor, la defensa de Larbi Ben Sellam. Señor El Idrissi ¿Desde cuándo conoce usted a Ben Sellam?

T: Ben Sellam yo lo conozco en el trabajo, cuando estábamos juntos trabajando, allí lo conocí.

D LARBI: ¿No se conocían de niños?

T: No, de niños yo estaba eh... viviendo en un barrio en Tánger, otro barrio ¿sabes? y cuando me cambiaron de barrio, yo venía a este barrio y yo lo conocía así, de vista, como normal ¿sabes? gente...

D LARBI: ¿Cuándo usted llegó a España tuvo algunos problemas para regularizar su situación, los papeles?

T: No, eh... problemas, eh... Cuando llegué me, me dan el visado y luego me fui a trabajar con él.

D LARBI: ¿Le orientó o le ayudó el señor Ben Salam para obtener sus papeles y regularizar su situación?

T: No, no me ayudó nada, yo tenía mi padre aquí y mi, mi familia y yo tenía mis papeles en regla ¿sabes?

D LARBI: Hum ¿Cuándo marchó usted a Barcelona?

T: Yo marché... no me acuerdo la fecha.

D LARBI: ¿No recuerda si fue en el puente de mayo?

T: Sí, había una fiesta de Trabajo y yo me fui a conocer Barcelona y había... ¿sabes?

D LARBI: ¿Fue allí a visitar al señor Ben Sellam?

T: Me fui a pedir mi dinero, como te he dicho antes, para irme a Marruecos a casar porque yo necesito el dinero ¿sabes? Eh... ¿sabes? Eh... La boda necesita dinero para...

D LARBI: ¿Por eso abandonó usted su trabajo aquí en, en Madrid y quiso vender el coche?

T: ¿Qué, qué coche? coche, yo quiero vender mi coche, es normal porque tengo un coche, me lo me lo han robado varias veces lo gitanos ahí, casi cinco o...

D LARBI: ¿Pero quería venderlo y dejar el trabajo para obtener dinero e irse a casar allí a Marruecos?

T: ¿Cómo? Claro, es eso que estábamos hablando con mi familia, que me ha dicho mi madre: "Tienes que casar ya, tienes casi treinta años y tienes que casar" Eh... para ¿sabes? Eso que pasó...

D LARBI: ¿Qué es lo que...?

T: ...Yo nunca he pensado en cosas malas...

GB: Por favor, vamos a ver, qué ocurre.

00:13.21

T: ¿...Sabes? Siempre he sido una persona trabajadora en España, yo vine aquí de Marruecos a España para trabajar, yo estaba en Marruecos...

GB: Señor Letrado, otra pregunta.

T: ... vine aquí para trabajar no a hacer tonterías ¿sabes?...

GB: Otra pregunta, señor Letrado.

D LARBI: Sí, sí, sí señor ¿El señor Ben Sellam le encargó a usted o le pidió un favor de hacer llegar un teléfono a una tercera persona en Madrid?

T: Sí, era un teléfono, sí. Me ha dicho que tiene que entregar ese teléfono a esa casa y...

D LARBI: ¿Conocía usted a esa persona?

T: No, no conozco, nada de nada.

D LARBI: ¿Le dijo alguna vez el señor Ben Sellam si a él también le encargaron hacer llegar ese teléfono a una tercera persona?

T: No, yo, me llamó él y me ha dicho: "Mohamed, por favor" Un favor, yo como... ¿sabes?

D LARBI: ¿Le debía usted algún favor al señor Ben Sellam?

T: El favor, porque él me ha dicho: "Tienes que entregar ese teléfono" Yo no sabía nada, ni, ni si persona para entregar, sólo un favor a hacerte, por ejemplo, tú me pides un favor, no te conozco, me dices: "Mohamed, pídemme este favor" Te lo hago porque yo soy persona así, me ayudo a la gente, a españoles, a todos.

D LARBI: ¿Cuántas veces visitó usted al señor Ben Sellam en Barcelona?

T: Una vez.

D LARBI: Una vez.

T: Sí.

D LARBI: ¿Estuvo en su casa?

T: Yo no conocía esa casa, eh... una casa así, me han dicho de, de la mezquita.

D LARBI: ¿Vivía, vivía mucha gente en esa casa?

T: Eh... Gente que entra y sale, yo no conozco a nadie.

D LARBI: ¿Esa casa dice usted que formaba parte de una mezquita o que era de una mezquita?

T: Eso que han dicho, que es un lugar abandonado para la gente que, que viene, que no tiene papeles, que se queda ahí y tal y no sé qué y nada mas.

D LARBI: ¿Sabe usted si cuando fue a ver al señor Ben Sellam, este eh... trabajaba o tenía algún trabajo allí en Barcelona?

00:15:10

T: ¿Yo?

D LARBI: Él, el señor Ben Sellam.

T: Él me contó que él estaba buscando, está trabajando, a veces trabaja y otras... ¿sabes? Por eso.

D LARBI: ¿Sabe de qué trabajaba?

T: No, no sé nada en que trabaja, no sabe.

D LARBI: Bien ¿En alguna ocasión el señor Ben Sellam le animó a usted a abandonar el trabajo y a vender el coche?

T: Que va, quién, quién era él...

GB: Otra pregunta.

T: ...pa, para decirme eso, yo soy...

GB: Otra pregunta, guarde silencio.

D LARBI: Sí, sí, sí señor. Señor Idrissi ¿Quién es Abdennari Sbar?

T: **Abdenari** es un colega de trabajo, que estábamos trabajando juntos en una obra.

D LARBI: ¿Tenía buena amistad con él también?

T: Sí, amistad de trabajo, lo conocía como a todos.

D LARBI: ¿Sabe usted si el señor Larbi conocía a este señor, a Abdennari Sbar?

T: No, no lo conocía, no sé, no, no le conocía.

D LARBI: Ujum ¿En alguna ocasión el señor Larbi Ben Sellam le entregó a usted vídeos o cintas, eh... de...?

T: ¿Larbi Ben Sellam?

D LARBI: Sí.

T: ¿Qué me va a entregar? Todo se... Qué cintas, todo se vende en la, en las tiendas, qué me va a entregar él, es que...

D LARBI: De acuerdo, no hay mas preguntas, señor.

GB: Gracias ¿Alguna más?

Ministerio Fiscal. Olga Emma Sánchez Gómez.

00:16:26

MF SÁNCHEZ: Con la venia de la Sala, por el conducto del señor Presidente. Si trató de convencerle Larbi Ben Sellam al dicente que fuera a Irak a hacer un atentado suicida.

GB: ¿Lo ha oído? Le pregunta...

T: ¿Cómo?

GB: ...si Larbi intentó convencerle a usted de que se fuera a Irak a hacer un atentado suicida, a matarse en Irak en un atentado.

T: No, eso no, yo no, no puedo hacer eso, ni, ni lo pensaba ¿Por qué voy yo... cómo he dicho a usted que yo...?

GB: Bien, bien ¿Algo más?

MF SÁNCHEZ: Sí ¿Por qué lo declaró ante el Juzgado, asistido de Letrado, el día 18 de junio de 2005?

T: Eso lo han hecho la Policía, que dicen...

GB: No, no, le pregunta en el Juzgado, no le pregunta en la Policía.

T: Eso que te digo que yo, yo no sabía, yo quiero...

GB: En el Juzgado tampoco sabe.

T: ...Yo quiero que, eh...

GB: ¡Quiere callarse un momento! ¿Usted tampoco sabía en el Juzgado lo que estaba diciendo?

T: Yo quie...

GB: No le habla en la Policía, le habla ante el Juez.

T: Lo habla ante el Juez, pero yo quería cambiar de, de, de, de cómo se llama...

GB: De declaración.

T: De declaración, y yo, mira...

MF SÁNCHEZ: Nada más, señor.

T: ...Me ha dicho el abogado, escúchame, yo, cuando me ha dicho el abogado, yo le pago 6000 euros ¿sabes? Y luego me abandonó el caso y me dejó, se, se...

GB: Pero que quería usted cambiar la declaración después, después de hacerla dice, en el Juzgado.

T: Eso que te digo, yo pensaba cambiar la dre... la, cómo es, la declaración.

GB: Ya se lo pueden llevar, gracias. Guarden silencio, por favor. ¿Qué ocurre? Se interrumpe la sesión hasta mañana a las diez de la mañana.